

# TYGODNIK ŻYDOWSKI

Organ Organizacji Syjonistycznej w Tarnowie

Rok XI

Tarnów, piątek 21 października 1938 r.

Nr. 42

„Syjonizm dąży do stworzenia publiczno-prawie zagwarantowanej siedziby dla narodu żydowskiego w Palestynie“.

(Bazylea 1897)

Nr. tel. 45 Konto P.K.O. 410.288

Redakcja i administracja: pl. Kazimierza W. 3  
Godziny przyjęć od godz. 4 do 5 popołudniu

Rekopisów nie zwraca się

## TREŚĆ:

Dr I. Schwarzbart: Ciężka próba wiedzy  
Dr A. Chomet: Czy idziemy do wyborów?  
Młody wartownik  
Rabin Dr M. Weissman: Szlakami religijnej myśli postepowej Żydów galicyjskich  
XX-lecie Niepodległości  
Zniesienie tramwajów  
Budowa łaźni ludowej  
Z Złotych Kupców i Przemysłowców  
Ze sal sądowej  
Ze sportu — Kronika i inne

Dr I. Schwarzbart

## Ciężka próba wiedzy

Sa wśród nas jeszcze ciągle entuzjastyczni adoratorzy polityki angielskiej. Wierzą oni we wszech-możność tej polityki.

Wyznam otwarcie, że sam także należałem do tej grupy wyznawców polityki angielskiej. Wiara ta nie była zresztą urojeniem, ale wynikiem trzeźwej obserwacji dziesiątek eksperymentów polityki angielskiej ostatnich 100 lat.

Wyznawcy polityki angielskiej twierdzą także i teraz ostatecznie ostatniej fazy polityki angielskiej, że i ona się skończy jak w r. 1914 klęską antagonyzmu Anglii.

Ostatecznie — na dowód będzie trzeba czekać, choć na razie wszystko przemawia przeciw adoratorom polityki angielskiej.

Ale są między nami także tacy, którzy nawet w palestyńskiej polityce Anglii widzą dowód jakiejś niewymiernej, zdaje się, mądrości, mądrości która — tak twierdzą ci adoratorzy — w końcu doprowadzi do pokonania krąkarnych Arabów i do utrwalenia syjonizmu w interesie Anglii. Ufać, ufać — Anglii! Ani na chwilę się nie zachwyci! Nie tylko dlatego, że syjonizm może oprzeć się tylko na Anglii, a dąsanie się na Anglię byłoby wobec tego politycznym absurdem, ale niezależnie od tej konieczności — także dlatego, bo Anglia „immanentnie“ zasługuje na zaufanie i ulność naszej nie zawiedzie.

Chcielibyśmy być w błędzie. Ale to czego Anglia w ostatnich dwóch latach dokonała w Palestynie jest antyżęta tej wiary.

My wszyscy, którzy w roku 1917 śpiewaliśmy hymny dać cześć Anglii, przytaczającą przykład wiary żydowskiego, która wówczas i przez wiele lat późniejszych widziała w Anglii niemal zbawcę naszego Josu, jesteśmy dziś wystawieni na niezmierne ciężką próbę naszej wiary.

Docekaliliśmy się tego, że dziś cały zorganizowany na świecie syjonizm, że wszystkie te części narodu żydowskiego, które w Palestynie, w Państwie żydowskim upatrują wielką szansę naszych dziejów, ziszczenie się choćby w części naszych marzeń narodowych i niepodległościowych, że dziś my wszyscy musimy mobilizować nasze siły do gromkiego protestu przeciw niestęchanemu krzywdzie, która zgotowała nam chęć — ojczyzna Jamesa Artura Balfoura.

Trzymamy na uwadze wszelkie emocjonalne odruchy, które podżegają nam gorę, ale nie możemy tego ukryć, że ból rozczarowanie i bunt przeciw gromkiemu nam krzywdzie rozsadza w nas wszelkie chłodne rozważania.

Od dwóch przeszło lat Anglia, potężna Anglia prowadzi w Palestynie taką politykę, że w rezultacie doprowadziła do opanowania całej części kraju przez terrorystów. Raz wraz słyszeliśmy nasi czelowi przewodniczący zapewnienia zgnięcia terroru, a tymczasem terror rósł i rósł, niszczył i zalewał kraj, a dziś — dumny Albion twierdzi, że musi się zabrać do ponownej okupacji kraju, tak jak w latach 1915, 1916, za czasów marszałka Allenby'ego.

Od dwóch lat każde dziecko w Palestynie wie, że dwa mocarstwa europejskie, wszystkimi możliwymi środkami ubraja Arabów palestyńskich aż po zęby, dostarczając im wszelkiego rodzaju broni, dziś nawet już aż do armii i aeroplanów. Środówkowie nieznanych etc. Tylko Anglia, która oczywiście również wie o tym, tak się zachowuje, jakby o niczym nie wiedziała. Pozwala rosnąć tej fałi, pozwala podnosić głowę powstanu, który pragnie wynieść Anglię z Palestyny i wypoknąć Anglii grób na Bliskim Wschodzie. Niedawno temu jeden z wielkich pasażerskich okrętów włoskich stanął na pełnym morzu między Alek-

sandria a Haifa, do okrętu zbliżyły się łodzie i wyładowały do rąk kapitana najsposkójniej w świecie obłężnie zapasy amunicji dla terrorystów palestyńskich.

W jednej miejscowości południowej Palestyny terrorysty arabscy zajęli w eleganckich autach pod angielski posterunek policji, posterunek zajęli, arabscy policjanci przyłączyli się do terrorystów, a kiedy po pewnym czasie nadszedł angielski komendant posterunku, terrorysty położyli go trupem z miejsca, głowę mu odciął i niczym Indianie przegwoździli ją do frontu budynku policyjnego.

Świat żydowski przystępuje obecnie do zmobilizowania swych sił w proteście przeciw zamachowi, który nas trafia do najgłębszych pokładów naszego bytu.

Dr A. Chomet

## Czy idziemy do wyborów?

Na wstępie podkreślamy: nakazem życiowym społeczności żydowskiej w Polsce jest oparcie się o demokrację polską. Jest to jedyna droga polityki żydowskiej. Nikt już w ulicy żydowskiej nie może dziś orientować się inaczej.

Orientacja na demokrację nie jest jednak równoznaczna z rezygnacją z własnej, samodzielnej polityki żydowskiej, poddyktowanej koniecznością dostosowania się do subiektywnych możliwości i obiektywnych warunków, wśród których wypada Żydom żyć i walczyć.

Orientacja na demokrację nie znaczy też bezkrytyczne ustosunkowanie się do wszystkich poczyną i decyzji tej demokracji, już choćby z tego względu, że nasza społeczna struktura gospodarcza, jak i nasza narodowo-społeczna sytuacja nakazują nam wnikliwie hasło samodzielnej polityki żydowskiej.

Cele i zadania tej polityki określił onegdaj w swym przemówieniu na zebraniu przedwyborczym dotychczasowy nasz poseł dr Sommerstein następującymi słowami:

„Domagamy się prawa do życia dla 3 i pół milionowej ludności żydowskiej w Polsce i o to nasze prawo o równoprawnie walczmy będziemy do upadłego. Trybuna parlamentarna, działalność interwencyjna posłów czy senatorów żydowskich nie jest celem w sobie, ani jedynym środkiem walki o nasze prawa. Front obrony i oporu musi być scementowany przez całe społeczeństwo, zwarte i świadome swych celów i zadań, zorganizowane do żmudnej, codziennej pracy konstruktywnej i produktywniej, ale działalność reprezentacji parlamentarnej jest instrumentem, z którego społeczeństwo żydowskie w swej ciężkiej walce zrzęzynować w żadnym wypadku nie może“.

A nasi postawili walcząc o prawa dla Żydów, nie zapominali też i nie zapomną o swych obywatelskich wobec demokracji w chwili, gdy trzeba będzie obowiązek ten zadokumentować czynem.

Kwestia bowiem udziału czy abstynencji przy wyborach do Sejmu wchodzi w zakres zwykłych kalkulacji partijno-taktycznych, które często nie mają nic wspólnego z założeniami demokratycznymi. Trudno chyba taktykę endeckiej przy obecnych wyborach uważać za wyraz dążeń do zwycięstwa demokracji, choć

Od dwudziestu lat większość narodu żydowskiego ponosi obłężnie ofiary około odbudowy i odrodzenia żydowskiej Palestyny. Wyznamy otwarcie: dzięki tej szansie, jaką nam dała Anglia.

I teraz, gdy budowa zbliża się pod dach, miałyby Anglia — cynicznie, brutalnie zburzyć, zniszczyć, zdeptać, z ziemią zrównać ten gigantyczny, ukochany, wypieszczony, w bólach wynoszący wysiłek, naszą nadzieję, ostoję, dumę, naszą jedyną przystań wśród burz?

Wszyscy podnieśliśmy gromki potężny głos. Ciągłe jeszcze nie przeciw Anglii, ale — do Anglii!

Ciągle jeszcze...

Ala Jiszur palestyński nie da się biernie zdławić, gdyby głos ten nie został wysłuchany...

On i my wszyscy walczymy o najcudowniejszą stawkę naszych dziejów.

Niech Wielka Brytania to zrozumie.

Jeszcze nie — przeciw Anglii, ale — do Anglii wolamy!

stanowisko endeckiej przy obecnych wyborach do Sejmu nie odbiega od stanowiska Siłonictwa Ludowego czy P. S.

Dlatego powtarzamy: Idziemy do wyborów i orientując się na demokrację polską, która uważała za stosowne zostawić trybunę parlamentarną komu innemu. Nam tego uczynić nie wolno. Bo nasza walka jest stokrój cięższą od walki demokracji polskiej. Dla nas zwycięstwo demokracji polskiej będzie dopiero stworzeniem atmosfery, w której łatwiej nam będzie walczyć o prawo do życia i pracy. Ale o to prawo do życia i pracy walczyć musimy już dziś — i jutro, niezależnie od konstelacji politycznej w kraju.

Dlatego, bierzemy udział w wyborach do Sejmu. Uważamy, że wykonywanie prawa wyborczego jest wykonywaniem prawa obywatelskiego. Manifestujemy nasze stanowisko do obecnej ordynacji wyborczej nie przez to, że kartką wyborczą chcemy uzyskać wpływ na całokształt życia państwowego. A zresztą nikt już nie broni obecnej ordynacji wyborczej i najwyższe czynniki w Państwie wydają już o niej swój sąd. Nikogo też nie uszczęśliwimy tym, że bierzemy udział w wyborach, ani nie żądamy nagród za to, że czynimy użytek z przysługującego nam prawa wyborczego.

Potęgami jednak tak samo wszelką hyponotyzację, wszelkie narzucanie się, jak i występowanie się różnych lokalnych „wpływowych osobistości“, które tak chętnie pełnią rolę naganiaczy wyborczych.

Łatwo jednak uczynić Żydom użytek z prawa wyborczego w miastach, w których do walki o mandat stanęli kandydaci żydowskie. Ale co uczynić w miastach, w których nie ma kandydata-Żyda? Jak głosować w miastach, w których o mandaty ubiegali się kandydaci Orzonowi lub pseudo-orzonowi? Jak czynić użytek z prawa wyborczego, gdy wybór między kandydatami jest ograniczony, ponieważ wszyscy kandydaci należą do jednego obozu — głoszącego Żydom konieczność emigracji i ewakuacji!

Na tego mają więc Żydzi głosować w takim wypadku?

O tym następnym razem.

Z okazji żarczyn naszego kolegi Schlesingera z p. Rachelą Mames z Niepołomice serdecznie gratuluje Dr. Bétriniss, M. Niziński, Ch. Teller, K. Padwer



# Twarzą do jutra

Największe i najpiękniejsze światła mamy już za sobą. Najpiękniejsze, nie swym zewnętrznym wyglądem, a rytuałem, a myślą i treścią, wartości najwyższego etycznego umieszczenia i wspomnieniem walki człowieka o swą tęsknotę.

Przebraliśmy szofar noworoczny, przemianując smutek Kam Kipurim, pozyskali drewniane szasły z ubogich podwórz żydowskich. Znikła świętość nastrojów, odrębność tych kilku dni. Wracamy do codziennego życia, do zmagania i trosk, do niespokojnych dni i nastrojów, do życia. Ale zmagania, co po tych dniach świętych; nie tylko wspomnienie, ale też i ziarno prawdy, rzucone w żywną glebę duszy żydowskiej. Pozostaje nadzieja na lepsze, nasza wiara, nowe siły; pozostaje ciąg dalszy snu i historii wyzwolenia niedokończonego, pozostaje chęć by w jutro nam pójść z twarzą skierowaną ku jutru.

Jakże bardzo ciężki był rok, który mamy za sobą? Wielej musiał wytrzymać napór, wiele musiał słuchać matczy i wielkiej walki, wszędzie dokąd go tylko los historii zagnał; wiele miał przeszłość pokonania, aby nie wytrwać do dnia dzisiejszego. A jednak wytrzymał ten rok, jak wytrzymał inne, i jak wytrzyma je w przyszłości.

Historia oznacza ten rok ubiegły nazwą „roku cierpienia i walki”, bo cierpienia i walki stanowią jego treść. Walka ze wszystkimi o najprostsze prawo do życia, walka o obronę godności naszej, jako ludzi i Żydów, walka ze złem i niezrozumieniem świata i narodów dla naszej tragedii i dla naszego wielkiego czynu w Erec. — A w Erec? Był to rok znanych przez krwawych i bohaterów, pracowników pluga i strażników życia; rok uścisławienia zmagania z wrogami i synami pustyni, którzy tamowaci uścisnęli przysięgę krwi do słabego organizmu naszej budowl i Erecu.

A jednak — mimo ofiary życia poniesione w Erec, mimo przeszłości ze strony naszych wrogów, mimo spalane domy żydowskie, zniszczone mienie, zamordowane ciała, zdeplana godność i wolność, mimo nędzę i rozpacz — wytrwaliśmy, żyjemy, istniemy. — I wiemy, że istnieć będziemy dalej, że nie ma siły, która nam podoba, że nie ma przeciwnika, który by zniszczył ludzkość w słabo, że nie ma w obrotach. Wiedzieliśmy i wierzyliśmy, gdyśmy słuchali trąbki szofaru, że to brzmi zapowiedź, że to brzmi odcieczna nadzieja, odcieczny głos narodu, wołającego z głębin, ale żyjącego... I dlatego — mimo wszystko, — w nowy rok idziemy opowianymi, przezwyciężając, że i ten rok będzie rakiem walki i zmagania. Ale nie upadniemy, nie ustąpiemy przedzi ziemi, zrosimy naszą grzeszną przysięgę, nie oddamy żadnej pozycji, okupionej naszym trudem.

Kierujemy twarzą naszą ku jutru, choć nie wiemy, jakim ono będzie. Idziemy pewni, choć nie wiemy, co na drodze naszej spotkamy. Wiemy jednak, do czego dążymy! — Do życia!

Mingło 2.000 lat niewoli i poniżenia. 2.000 lat

tłaczki po wszystkich gościach świata! 2.000 lat kochałania do zamkniętych bram i nieczułego śmiecia światła! Które nadejść jeszcze tak bogactwem jest... w niewole, którzy jeszcze ma tak potężną tradycję, włożęcy po świecie i upadku? Który naród jak nasz, tak długo odpuścił w grzech popełniony wobec własnej ojczyzny? — W ten właśnie Kam Kipur, gdy Żydzi całego świata tak żarliwie, tak gorąco prosili o odpuszczenie im grzechów, czy pomyśleli też o grzechu niewoli? Czyż nie jest grzechem żyć w niewoli, która niszczy nasz życie, która bogactwem, choć nieczułym i znojem. — Tam, na dalekim odzinku Erec, płacimy za grzech niewoli i zwinamy hańbę ciężkim życiem i znoją pracą, czujnością i gotowością walki do ostłaka za każdy smat ziemi, za każdy łan zboża z pół Eneku, za każdy dom, — za wszystko, co nasza praca tam do życia powołała. Jeśli miały 2.000 lat od upadku Jeruzolimy, to chcemy, by pozostał on naszą, by słynął niewoli zmyty zostął naszą pracą i naszym trudem. 2.000 lat historii niewoli — to dość! Ciasz zacząć rok nowej historii Ciasz rozpocząć nowe, wolne życie na ziemi ojczystej. W te noc Kł-Nidre, w noc wszystkich ślubów żąda-

liśmy odpuszczenia nam grzechu niewoli. Wczoraj jeszcze znane są niewola. Ale jutro — ono musi być wolne i niezależne. Ku temu jutru kroczymy — ku niemu zwracamy twarz...

Nie jeden nędzny szasł, kuczka na sukoth, ziołach przetrwana ręka chuligana w matym lub włosach młodziaczki żydowskiej. Oto symbol niewoli. Szasły budujemy w naszym życiu golustu, wystarczy jedna zbrodnica ręk jeden jej czyn, by dom, któryś zbudował siłę, runął.

W niewoli bowiem nie stalego zbudować nie możemy, tak, jak budować nie mogli nasi ojcowie w wędrowkach swych na pustyni. Koczownikami po gościach świata jesteśmy, namioty nasze nie mogą nam być domem. Domamy nasze budować musimy tam, gdzie będą u siebie.

Jutro, ku któremu twarz naszą zwracamy, będzie życiem mocnych, pewnych i trwałych budowli, domu dla narodu i jego własnej Erec.

Wracamy do codziennego życia po wielkich i pięknych świątkach. Wracamy z rycia po pracy i zmaganiu, coś wiodąc i piękne, o życie dla narodu o godność dla Żydów i dla świata. — Idzie walka człowieka o siłę, o wiary, że jutro do nas będzie należeć, Idziemy w ten szary ocean codziennej pracy z twarzą zwróconą ku jutru.

(Hanan Hacijon)

## Młody wartownik

Znana literatura hebrajska, Sza Gloszman, kreśli w „Dawar” niektóre swoje impresje o obecnych nastrojach młodego pokolenia Izsuzu. Podajemy poniżej ciekawy fragment tych impresji:

„Skonczył dopiero w tych dniach 16 lat, ale ciało ma nie i rozwinięte ponad swój wiek. Chłopiec ten, o którym mówię, jest wysoki i wyprostowany jak cedr, oczy ma czarne i błyszczące, jak iskrzące się węgry, jest wyszokłony, zahartowany i gotowy, jest również jednakim.

Wczorajem owego dnia, gdy siedziałam z jego rodzicami, nagle wszedł do mieszkanie, mając w rękach i wzburlony twarz. Rzekł słowa: „Zaczęliśmy wczoraj walczyć z wrogiem jako wartownik, jutro zostaniemy wysłani do kolonii!”

Twarz ojca zbladła nieco. Matka rzuciła wykręcone spojrzenie, chcąc coś powiedzieć. Widziałem te matkę. Rece jej chciałyby głaśkać syna i prosić, by nie opuścił domu i rodziców. Chciałaby objąć syna i prosić o to jedno, by nie opuścił kochających go rodziców. Ale syn stoi twardy, niewzruszony, starając się swoją postawą i niezwykłym napięciem woli nie dopuścić do serc rodziców żadnych uczuć strachu lub trwogi, nie dać okazji do bezcelowych próśb i błagań. Postawą swoją zamknął młodzieńcem odrzuć drogę do wszelkich dyskusji na temat swojej decyzji.

— Dokąd wsiąść cię? — spytał ojciec słabym

głosem. Matka jeszcze milczy. Ona tylko nie spuszcza ze syna oczy, odprowadzając go gorącymi, matczynymi spojrzeniami, gdy młodzieńcze tymczasem ze szczególnym spokojem podchodzi do szafy i zaczyna wyjmować niezbędne rzeczy na drogę.

Nasza grupa zostanie wysłana na północ! — odpowiada młodzieńcem minochodem.

— Przecież jesteś jeszcze za młody — mówi ojciec ledwo dosłyszalnym głosem.

— Zgłaszając się jako ochotnik, powiedziałem, że mam dziewięćnaście lat i uchwytano, miewiedziem.

Ojciec waha się:

A jeżeli pójść i wydam twój prawdziwy wiek?

Nie baw się głupstwami, objaśnij mi charakterystyczny grymas, w końcu odpowiesz:

Nie baw się twoją stroną, ojciec, że tak mówisz. Zresztą ja i tak pójde na front...

Ojciec podeszł do syna i uścisnął mu rękę ze wzruszeniem.

— Idź i wracaj zdrow, niech Bóg ma ciebie i wszystkich naszych braci w swej opiece.

Matka pokręciła głową. Nie, ona nie mówiła i nie powie. Ona wie, że syn jej pójde wbrew wszelkim naleganiom i błaganiom. Słara się nie płakać, nie wykazywać swojej słabości i wzruszenia przed synem, by będąc w ogniu walki, nie potrzebował troszczyć się o nie. Nastroj w mieszkaniu odrazu gruntownie się zmienił.

gencji żydowskiej, która odłąd dopuszczano do zdoł, uwzględniając i innych, w innych zawodów, było to bardzo na rękę, bo przy wykonywaniu swego zawodu (advokata, lekarza, sędziego, wojskowego i t. d.) mieli nadal możność pozostania i życia się w swej społeczności religijnej bez reszty. Pobożny, praktykujący religię lekarz lub adwokat, sędzia lub profesor uniwersytetu, byli na Zachodzie codziennym jawiskiem, a wysiłki tych ludzi zawsze były skierowane w jedną stronę: jak pogodzić religię i jej rytuał, przy których bezwzględnie chcieli zostać, z duchem czasu i postępu, czyli jak być dobrym, religijnym Żydem i kulturalnym europejskim zarzem. Jawisko to oczwista nie było powszechnym. Wypadki chrztu i zawierania małżeństw mieszanych były może równie liche, ale z drugiej strony kultura Żydów zachodnio-europejskich dowiodła, jak można ułożyć kompromis między religią żydowską a postępek XIX czy XX w. Pod tym względem żydostwo zachodnie, w pierwszym względzie niemieckie, dało dowód, że postępek nie grozi zagładzie żydostwu, lecz owszem przyczyni on się do wzmożenia żydostwa, jego nowej rekonstrukcji i konsolidacji. Wynikiem zaś takiego nastawienia była możność zrodzenia się typu żydowskiego inteligenta religijnego, trwającego przy tradycji i wierze swych ojców, a równocześnie odpowiadającego swojemu wykształceniu i uwaga i kultura programowi europejskiego ducha i postępek.

Ale to wszystko nie przekreśla pewnych faktów, które miały miejsce w niektórych miastach dawnej Galicji. Tu już słynny maskil tnapolski, Józef Perl, wybudował pierwszą synagogę postępową w Tarnopolu, ale temu domowi Bożemu nie było danym odegrać wybitnej roli w tej mierze, co światy tnapolski. To samo zresztą da się powiedzieć o postępowych synagogach Stanisławowa, Przemyśla, Tarnowa i t. d. Bolo to po części winą specyficznych warunków lokalnych, a po części zwinu tu brak świątynnych umysłów, któreby potrafiły przeciwdziałać intrzygom i reakcji kół wrogich postępowi. Faktom jest, że dramatyczna walka, jaka rozegrała się na tle walki o kierunek rządzą nas duszami żydowskimi, miała swój klasyczny przebieg we Lwowie, gdzie żydostwo postępowe prze-

bieg wykazać chlubnymi poniekąd wynikami, jakkolwiek żadnej ze stron walczącej nie można uważać za zwycięską lub zwyciężoną. Przebieg tej walki opisał niedawno nestor naszych historyków prof. Majer Balaban, w dziele p. t. Historia Lwowskiej Synagogi Postępowej<sup>1)</sup> gdzie na tle rozwoju tej postępowej świątyni możemy śledzić szlak drogi, jaką kroczyła religijna myśl postępową lwowskiego żydostwa od lat czterdziestych ubiegłego wieku.

Nowe prądy, jakie zaczęły nurtować żydostwo zachodnioeuropejskie na przełomie 18 i 19 wieku, zwołna przedstawiały się do Galicji, choć tu garstka ich zwolenników była bardzo nieliczna. Pod wpływem wspomnianego już historyka tnapolskiego, Józefa Perla, dawł adwokat lwowsky Blumenfeld i Kolischer wespół ze znanym adwokatem i filantropem lwowskim dr Jakubem Rapaportem zorganizowali komitet budowy synagogi na Starym Rynku w żółkiewskiej dzielnicy, do której pozwolano młodemu rabina gminy Hohennau z Voralbergu, Abrahama Kolna, młodego wprawdzie, ale wykształconego człowieka, który prze kazalnicę i przyręczonemu narazie urzędu rabinańskiego we Lwowie (właśnie opróżnił się on po śmierci Orensteina), miał kierować gminą szkoła powszechna jako jej kierownik i opiekun (1843 r.). Dnia 18 września 1846 r. nastąpiło uroczyste otwarcie templu, na którym rabin Koln wygłosił kazanie w języku niemieckim, w obecności przedstawicieli władz wojewódzkich i cywilnych. Śmiały ten krok postępowców lwowskich, produkujących wówczas w kabałach, rozdziarł bardzo ortodoksyj, która podjęła u władz starania w kierunku uwolnienia się od znieuawadzonego rabina. A gdy legalnie starania zawiodły, sfanatyzowane elementy chwyciły się nieciernej drogi: oto otruto całą rodzinę rabina, z której tylko kilku zdołano uratować. Nieraz się zdarzało, że nie używano nawet spoku i porzobowego, gdyż — jak głosi fama — nieodpowiedzialni osobnicy dokonali zbrodniczej ekshumacji, tak, że na miejscu pozostał tylko kamień nagrobny na honorowym miejscu. Zbrodnica, który wyspał tru-

<sup>1)</sup> Majer Balaban: Historia Lwowskiej Synagogi Postępowej. Nakładem zarządu Synagogi Postępowej we Lwowie, 1937, str. XVI + 870.

Rabin Dr M. WEISSMAN

## Szakaim religijnej myśli postępowej Żydów galicyjskich

Faktem jest, że postępową myśl religijną nie dotarła jeszcze do dziś dnia do szerokości mas narodu żydowskiego w Polsce. Poza kilku większymi miastami, jak Lwów, Kraków, Warszawa, Łódź, gdzie istnieją większe synagogi postępowe na gminnym etacie, oraz poza kilkoma żydowskimi w bytym zabiorze pruskim, gdzie gminy jako takie są postępowe i takowe synagogy utrzymują, w całym kraju życie religijne skupia się w bożnicach i klauzach ortodoksyjnego typu, o większym lub mniejszym zabarwieniu chasydzkim. Osrodki te sięgają swym wpływem na najbliższe tylko, więc ortodoksyjne lub chasydzkie otoczenie, ale obec są one wielkim rzeszom inteligencji żydowskiej, która postępowo przez sferę wpływów ortodoksyj i dla potrzeb religijnych czasami nigdzie nie jest zrzeszona. Środoży ortodoksyjne mało im odpowiada, czasami ich nawet odstręcza, tak, że ich kontakt z żydostwem religijnym staje się przez to bardzo luźny. Inteligent, który zjawia się w bożnicy lub klauzie, odcina się od otoczenia przez swą powierzchowność, jak ubiór, wygląd twarzy i t. d., nie czując się dobrze tutaj, gdzie otacza go dółny wykształcenie i wykształcenie wyższych szły, załoby pośmiertnej i t. d. A w niektórych wypadkach i od spełnienia tych obowiązków on się uchyla. Stąd to pochodzi, że nasza inteligencja żydowska jest w przezwanej części pod względem religijnym nie praktykująca. Brak bowiem kulturalnych, postępowych nabożeństw odstręcza ich od rytuału żydowskiego wogóle.

A jest to bardzo wielki błąd społeczeństwa żydowskiego w Polsce. Na Zachodzie jeszcze przeszło 100 lat temu umiesziano, bo gdy tylko padały mury gminy i hasła postępu dotarły do ulicy żydowskiej, gminy zaczęły wewnętrznie się organizować bądź to w duchu neo-ortodoksyjnym, bądź to w duchu liberalnym, urządzając oddłą nabożeństwa na nowy sposób, z udziałem chóru, organów i kazań. Inteli-



## XX-lecie Niepodległości

Na piątek 21 bm. prezydent dr Brodzinski zwolnił posiedzenie Komitetu Obywatelskiego dla opracowania programu urzędowego obchodu Święta Państwowego w dniu 11 listopada 1938 i XX-lecie Niepodległości.

## Kostkowanie ulicy Lwowskiej

Ulica Lwowska, która leży na linii drogi państwowej zostanie z wiosną 1939 wykostkowana. Kosztowności wykostkowania ulicy Lwowskiej aż do mostu kolejowego w Rzędzinie wyniosły 320.000 zł, z czego miasto daje 130.000 zł.

Nareszcie ulica Lwowska, która jest jedną z głównych ulic naszego miasta, a która jest jedną z najbrzydszych zanieczyszczonych ulic — otrzyma właściwy i należyty wygląd. Wiadomość tę, ludność naszego miasta przyjmie z wielkim zadowoleniem.

## Zniesienie tramwajów

W związku z przebudową i wykostkowaniem ulicy Lwowskiej — o czym piszemy na innym miejscu, władze rządowe uzależniły udzielenie zezwolenia na dalszy ruch tramwajowy na tej ulicy od uzrządzenia przez gminę nowego podkładu pod tramwaj i od wymiany siat tramwajowych.

Wydatki na ten cel wyniosłyby kwotę zł 130.000. Wobec tego zarząd miejski po wysłuchaniu opinii rzeczoznawców doszedł do przekonania, że tak wielkie wydatki na przedsięwzięcie wysoko deficytowe jest niecelowe. Za te kwoty bowiem można z większą dla miasta korzyścią zakupić 6 autobusów dla utrzymania komunikacji wewnątrz miasta.

Wobec tego tramwaj zostanie z wiosną roku 1939 zniesiony, a komunikacja wewnątrz miasta utrzymywana będzie przez autobusy, które zarząd miejski najprawdopodobniej odda w przedsiębiorstwo prywatne.

## Roboty publiczne

Roboty kanalizacyjne prowadzone na różnych odcinkach przez zarząd miejski są już na ukończeniu.

Kolektor na ulicy Krakowskiej jest już na ukończeniu, a obecnie zostanie on połączony z kolektorem w Ryńku, poprzez ul. Katedralną. Robotę tę powierzone firmie Henryk Holländer, która powierzone prace wykona w przyspieszonym tempie ze względu na duży ruch na tym odcinku.

Roboty kanalizacyjne, została już ukończona budowa kolektora na ul. Fredry, który już wchodzi w ulicę Główną. Prawie na ukończeniu jest kanał na ulicy Szpitalnej, a w toku jest budowa kanału na ul. Nowodąbrowskiej.

ciznie do jedzenia w domu rabina, został wprawdzie skazany na śmierć, ale przed rozprawą apelacyjną zdołał on uciec karzącemu przed sądownictwem.

Za następstwo kolna wprawdzie nie ustala walka z ortodoksją, ale z biegiem lat utraciła ona wiele na swej dynamice i rozpędzie. Wybitniejsi kano-dziarze — Schwabacher i Löwenstein, zadowolili się skromniejszym polem działania, ograniczając swe funkcje do religijnej działalności w tempelu, a na mieście dali się poznać przez swą pracę kulturalną, wychowawczą i społeczną. Te starsza generacja rabbinów zamyka Jecheskel Caro, który przez blisko czterdzieści lat nauczał z ambony lwowskiej synagogi postępowej, jako ostatni kano-dziarz, przemawiający w języku niemieckim. Z osobą dr Samuela Gutmana zaczyna się nowa era w lwowskim tempelu, gdyż odtąd kano-dziarze nie wygłasza swe kazania w języku polskim, a nadto zostają podwoje świątyni otwarte dla nowego ruchu narodowo-żydowskiego, który w Gutmanie znajduje wiernego orędownika. A gdy podczas wojny umiera Caro, po krótkim następstwie zmarłego niedawno b. p. Bernarda Hausnera, otrzymuje po wojnie nominację dr Lewi Freund, który obecnie sprawuje swój urząd wspólnie z dr Jecheskiem Lewinem. Ostatni przyszedł do Lwowa z Katowic w r. 1928 i od 10 lat sprawuje swój urząd ku chwale gminy i synagogi.

Dramatyczny przebieg walki o ustanowienie i organizację rabinau, dla kierunku postępowego we Lwowie, który stanowił jeszcze do lat jeden oazę w całokształcie gmin ortodoksyjnych byłej Galicji, znalazł odpowiedniego autora w osobie znanego uczonego dr Majera Bałabana. Dzieło oparte na źródłach i bezpośredniej obserwacji samego autora, jest napisane językiem łatwym, potoczystym i pięknym, czym wzbudza zainteresowanie czytelnika, dla którego nie mogą pozostać objęte zmagania się zydostwa z postępnem. Piękne zdjęcia i estetyczna szata zewnętrzna dopełniają resztę w tym pięknie i nader pożytecznym dziele. Zarządowi lwowskiej Synagogi postępowej z drem Wasseren, który niespożyte zasługi położył około rozwoju tej instytucji, należy się głębokie uznanie za umożliwienie wydania tej pracy.

## Podziękowanie

Wszystkim, którzy wyrazili mi współczucie z powodu przedwczesnego zgonu mojej nieodżałowanej pamięci ŻONY, składam tą drogą serdeczne podziękowanie

**Israel Osterweil**

## Budowa łaźni ludowej

Sprawa łaźni ludowej, której brak odzwyczajony jest bardzo dotkliwie przez najszerszą warstwę ludności, a która była przedmiotem trosk i rozważań zarządu miejskiego od szeregu lat — została nareszcie rozwiązana. Zarząd miejski bowiem uchwalił na ostatnim posiedzeniu przystąpić do budowy na ul. Narutowicza łaźni kosztem 200.000 zł. Łaźnia obejmować będzie tusze, parówkę i wanny, oraz oddział ratowniczo-sanitarny. Fundusze na ten cel zarząd miejski czerpać będzie z różnych źródeł, a mianowicie: z nadwyżki budżetowej, z kwoty uzyskanej ze sprzedaży motoru Diesla, oraz z subwencji Ministerstwa Opieki Społecznej.

Budowa łaźni rozpocznie się natychmiast po zatwierdzeniu planów przez władze nadzorcze — najprawdopodobniej już wczesną wiosną.

Tę uchwale zarządu miejskiego należy powitać z całym uznaniem. Nareszcie miasto nasze 60-letnież użyłka łaźni, którego potrzeba jest beśsporną i była odzwyczajona szczególnie przez biedniejszą ludność, która nie może sobie pozwolić na mieszkanka komfortowe.

Oby tylko uchwala ta nie została na papierze, ale została zrealizowana w zakreślonym terminie.

## Odnaczeni

Złoty Krzyż Zasługi otrzymali w Tarnowie ks. kan. dr Jan Bochenek, Gabriel Dubiel i Janina Rzeszotkówna, zaś Srebrny Krzyż Zasługi otrzymał lekarz weterynarii Adam Kuchta.

## Z Zrzeszenia Kupców i Przemysłowców

We środę 12 bm. odbyło się w lokalu Zrzeszenia zebranie przedstawicieli handlowych, które zgłosiło referat o konieczności zorganizowania przy Zrzeszeniu oddzielnej sekcji przez p. mgr Spielmana. Liczne zebrani uczestnicy wykazali duże zainteresowanie dla zagadnień organizacyjnych, związanych z wykonaniem ich zawodu. W dyskusji nad aktualnymi sprawami organizacyjnymi wzięli udział pp. Zughaft, Birnbaum, Fenchel, Ludmer, Melinger, Lamensdorf i Sturm. Po dyskusji wybrano zarząd w skład którego weszli pp. Birnbaum, Lamensdorf, Ludmer, Seiden, Sturm i Zughaft z tym, iż ukonstytuowanie się zarządu odroczone zostało do następnego zebrania.

W sobotę 15 bm. odbyło się w sali Zrzeszenia zebranie dyskusyjne przedstawicieli handlowych na temat "Cele i zadania sekcji przedstawicieli handlowych". Po przemówieniu p. mgr Spielmana wywiała się ożywiona dyskusja w której wzięli udział pp. Trinkenreich, Seiden, Ludmer, Zughaft, Unger, Strum i Rozenzweig.

We wtorek 25 bm. odbędzie się w sali brzońowej Zrzeszenia punktualnie o godz. 7.30 wiecz. zebranie kupców-właścicieli: restauracji, kawiarni, cukierni oraz jadłodajni, celem utworzenia sekcji przy Zrzeszeniu, wyboru zarządu oraz kandydatów na biegłych podatkowych.

## LEKARZ

**Dr Fryderyk Krieger**  
przeniósł swoją ordynację  
do TARNOWA, ul. Goldhamera 7  
I piętro — Telefon Nr 146

## Zjednoczenie Lekarzy Rzeszypolskiej i Polskiej

W sobotę, 15 bm. odbyło się zebranie konstytuujące tarnowski oddział Zjednoczenia Lekarzy Rzeszypolskiej i Polskiej.

Przewodniczył zebraniu p. dr Szalit, który zreferował też sprawę, objęcie porządkiem dziennym, po czym wybrano zarząd w następującym składzie pp. dr Wolf Mandel — prezes, dr Wolf Muskatenblit — wiceprezes, dr Emil Dintenfass — sekretarz, dr Drillich — kasjer, a członkami zarządu są pp. dr Bielałowicz, dr Finkel, dr Leon Zraelowicz, dr Bloch-Merzowa, dr Melanowski, dr Schenkowa, dr Jerzy Schipper, dr Edward Szalit i dr Chaim Weiss. Do komisji rewizyjnej zostali wybrani pp. dr S. Schönfeld, dr S. Goldman i dr D. Bienenstock. Do sądu koleżeńkiego weszli pp. dr Szymon Bloch, dr Anzelm Leibel i dr Wasermanowa, a do komisji naukowej dr Chaim Weiss, dr Jerzy Schipper, dr Edward Szalit i dr Mandel.

## Z organizacji syjonistycznej

Przy org. syjon. w Tarnowie zorganizowała się w ostatnich dniach grupa starszej młodzieży ogólnosyjonistycznej w liczbie około 100 członków.

W skład grupy wchodzi przeważnie członkowie, którzy przez szereg lat aktywnie pracowali w ramach org. młodz. wychowawczej ogólnosyjon. „Hanoar Hacijon” i „Akiba”.

Zadaniem grupy jest w pierwszym rzędzie praca na rzecz org. ogólnosyjon. i funduszy palestyńskich.

Na ostatnich plenarnych zebraniach grupy ogłoszono referaty na aktualne tematy syjonistyczne

tow. dr Mandel i dr Seidenberg. Na planarnym zebraniu grupy wybrano komisję dla prowadzenia pertraktacji z org. „Bnei Syjon” w sprawie unifikacji.

Intencją i życzeniem nowoorganizowanej grupy starszej młodzieży, jest przeprowadzenie unifikacji z org. „Bnei Syjon”.

Odbyte onegdaj zebranie, wybrało tymczasowy zarząd, który ma zająć się ustaleniem planu pracy grupy i ma rozpocząć normalną pracę syjonistyczną.

Skład zarządu jest następujący: Przewodniczący — Falek Aleksander, zast. przew. — Weiss Michael, sekretarz — Freimanowa Giza, zast. sekr. — Hochnerowa Ela, skarbnik — Rotbari Dawid, ref. organizacyjny — Spindler Artur, ref. hebr. — Wołowska Rachela, ref. KKL — Jager Fejdzik, ref. biblij. i czyt. — Stern Regina, ref. administ. — Kornhauser Fejwek, członkowie: Zarządu: Wołowska Lea, Engelberg Józef, Fisch Berek, Sauerstrum Edek.

## Wiece kobiet PPS

W niedzielę, 16 b. m. odbył się na podwórzu Domu Robotniczego przy ul. Narutowicza wiecie kobiet zwolany przez PPS w Tarnowie. O roli kobiety w demokracji referowała dr Lidia Ciołkowska, zaś p. E. Sit referował o aktualnych sprawach politycznych, a w szczególności o zbliżających się wyborach do Sejmu i Senatu oraz do rad miejskich.

## BANK DEWIZOWY

## POWSZECHNY BANK ZWIĄZKOWY W POLSCE S. A.

Oddział w Tarnowie — Wąłowa 12

załatwia najkorzystniej wszelkie transakcje bankowe. Przyjmuje wkłady na książeczki oszczędnościowe imienne i na okaziciela

Bezwzględna tajemnica wkładów ustawowo zastrzeżona

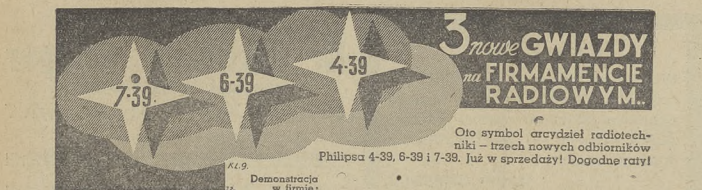
Oprocentowanie od 4 do 5% rocznie

WYŁĄCZNA instytucja patronizująca:

Banque de la Société Générale de Belgique

BRUXELLES





**3 nowe GWIAZDY na FIRMAMENCIE RADIOWYM.**

Oto symbol arcydzieł radiotechniki — trzech nowych odbiorników Philipsa 4-39, 6-39 i 7-39. Już w sprzedaży! Dogodne raty!

K.A.B.  
Demonstracja w firmie!

## Wilhelm Gruszow, Tarnów, Krakowska 1 - Tel. 99

Jedyny na terenie Tarnowa autoryzowany warsztat radiowy (A. S. O.)  
Aparaty PHILIPSA, podlegające gwarancji, naprawiamy bezpłatnie

### Pokaz robót gminnych

W czwartek, 20 b. m. prezydent miasta dr Brodziński urządził dla członków Rady miejskiej, zarządu miejskiego komisji rewizyjnej, przedstawicieli prasy, oraz sfer gospodarczych — objazd miasta z pokazem prac wykonanych przez wydziały i zakłady miejskie w roku 1938.

Sprawozdanie z tego objazdu umieścimy w następnym numerze.

UWAGA: Prawdziwy krem na piegi „HALINA” w cenie od zł 1.50. Balsam na włosy „MAG” od zł 3.—. Znajdacie tylko wyrobów „HALINA” w cenie wyznaczonych na opakowaniu. Unikajcie naśladowców sprzedających niżej oryginalnych cen.

Mgr W. Paździerski

### „Morfium”

na scenie zespołu dram. T. S., „Jutrzenka”

We wtorek 18 października po raz 2-gi zespół dram. T. S., „Jutrzenka” odegrał sztukę dra Herzera p. t. „Morfium”.

Konflikt psychologiczny, struktura sztuki i układ sceny konfliktu wyrażają, że „Morfium” to sztuka, której punkt ciężkości leży na barkach wykonawców. Świetna reżyseria Bronsteina i jego wspaniała kreacja człowieka opętanego demonem naluğu, przekraczającą dziedzinę amatorsztwa, a takie sceny jak wręczenie morfiny partnerce, lub scena śmierci godne są nieprzeciętnego artysty.

P. Biulefdown w roli „Róży z Benares” kojarzyła świetną prewencję z doskonałą dykcją. Jedynie ekspresja i dynamika nie dopisywała swojemu partnerowi. — P. Biulefdown jako „stary sługa” zaprezentował w tym epizodzie skalę swojego talentu. — P. Wald zwrócił uwagę lekarza zagrał z umiarem, stwarzając typ prawdziwego eskulapa.

Śmiało rzec można, iż impreza ta przekroczyła ramy amatorskiego spektaklu.

### Otwarcie roku pracy org. „Akiba”

We wtorek, dnia 18 bm. odbył się na podwórzu szkoły „Safa Berura” przy ul. Topolewej uroczysty raport organizacji „Akiba” z okazji otwarcia nowego roku pracy. Na raport przybyli liczni członkowie organizacji syjonistycznej, komitetu lok., a przemówienia wygłosili kierownik org. Birn, imieniam partneratu tow. Seinelw. tow. Drowa Spiegelowa i imieniem Hanoar Hachloni tow. Kimmel. Młodzież Akibowa odpiewała też szereg pięknych pieśni hebrajskich przy udanych żywych obrazach.

Kino „Apollo” wyświetla film: p. t. „Przygody Robin Hooda”, w głównej roli Erol Flynn.

### Ważne dla wytwornych Panów!

Świetny król stołic zagranicznych — znakomite wykonanie — oto dodatnie strony znanego

ZAKŁADU KRAWIECKIEGO

I. OSTERWEILA

TARNÓW, UL. BRODZIŃSKIEGO

Wykonuje zamówienia z własnych i dostarczonych materiałów

Ceny ogłoszeń: Strona 350 zł, 1/2 str. 175 zł, 1/4 str. 90 zł, 1/8 str. 45 zł, 1/16 str. 30 zł, 1/32 str. 15 zł.  
Prenumerata: Miesięcznie zł 1.10, kwartalnie zł 3.30, półrocznie zł 6.60, rocznie 13.20.

Wydawca i odpowiedzialny redaktor Chaim Friedman.

### Ze sportu

Zawody o mistrzostwo ligi okręgowej

### Mościce — Korona (Kraków) 5:1 (1:0)

Pierwsze minuty gry wcale nie wróżyły gościom kłeski, potrafili bowiem utrzymać inicjatywę przez pierwsze 15 minut, przy czym nie wykorzystali w tym okresie kilku dogodnych pozycji podbramkowych. Następnie Mościce przechodzą do ataku, uzyskując do przerwy bramkę.

Po pauzie obraz gry zmienił się zupełnie. Goście „spoczęli na laurach”, a inicjatywę przejęli Mościce, mając do końca gry silną przewagę.

Bramki dla Mościc uzyskali Kozub (3) i Miłowska (2), dla gości honorowy punkt zdobył lewy łącznik.

Po zwycięstwie tym wysunęły się Mościce na 5-te miejsce w tabeli, podczas gdy jej lokalny rywal „Tarnovia” zajmuje aż 10-te miejsce.

Tarnovia — Fablok (Chrzanów) 2:4

Mistrzostwo klasy A:

Jutrzenka — Wisłoka (Dębica) 1:0

Mościce 1b — Tarnovia 1b 3:1

Em-G

Ż. T. G. S. „Samson” podaje godziny urzędowania sekretariatu Towarzystwa: w poniedziałki, wtorki, środy i czwartki od godz. 8—7.30 po poł., w soboty i święta żyd. od godz. 12—1 po poł., w niedziele od godz. 11—1 po poł.

### Komunikaty

Promocja. W Wyższej Akademickiej Uczelni Handlowej w Paryżu odbyła się onegdaj promocja na inżyniera handlowego p. Józefa Millera, rewizora księgowego z Tarnowa.

Starza niez. młod. ogólny-Solno. W sobotę dnia 22 bm. o godz. 3.30 po poł. odbędzie się plenarne zebranie członków w lokalu org. syjon. przy pl. Kazimierza W. 3. — Z uwagi na ważność spraw uprasza się o pewne i punktualne przybycie.

Wizo. W poniedziałek dnia 24 bm. o godz. 8, odbędzie się posiedzenie wydziału. Ze względu na ważną sprawę uprasza się wszystkie członkinie o punktualne przybycie. — We wtorek 25 bm. o godz. 4.30 odbędzie się herbata z ref. drowej Weissowej n. t. „Udział żydów w piśmiennictwie niemieckim”. W sobotę, 29 bm. o godz. 8 wiecz. odbędzie się w lokalu własnym referat dra W. Faleka z Łodzi n. t. „B. Shaw, największy kpiarz i moralista współczesnej epoki”.

Młode Wizo. W sobotę o godz. 3.30 po poł. plenarne zebranie członkin. — W środę o godz. 8mej posiedzenie zarządu.

Bnej Syon. W sobotę, dnia 22 października b. o godzinie 2.30 po poł. odbędzie się VII doroczne walne zgromadzenie z następującym porządkiem dziennym: I. Zagajenie, II. Odczytanie protokołu z ost. waln. zgrom., III. Sprawozdanie z działalności ost. Zarządu, a) prezesa, b) sekretarza, c) skarbnika, IV. Dyskusja, V. Sprawozdanie komisji rewizyjnej i udzielenie absolutorium następującemu Zarządowi, VI. Wybór władz związku, VII. Wnioski i interpelacje. W razie braku odpowiedniego kompletu walne zgromadzenie odbędzie się o godz. 3 po poł., bez względu na ilość obecnych.

Z gimn. „Safa Berura”. Onegdaj przyjechał do Tarnowa reżyser i kierownik reatru szkół przy Związku Zrzeszeń Społecznych p. J. Kawenka, b. współreżyser Teatru Polskiego i „Ateneum” w Warszawie, który przygotowuje z młodzieżą szkół „Safa Berura” widowisko dla szerszej publiczności. Z początkiem przyszłego tygodnia odbędzie się konferencja prasowa z udziałem p. Kawenki w celu zaznajomienia społeczeństwa z tendencjami i ideą teatru szkolnego.

Jedyny występ „Słowika Polskiego” — Lucyny Szczepańskiej w Tarnowie, której sopran rozległej skali i wyjątkowej lekkości zachwycła całą Polskę poprzez radio, wystąpi dnia 21 października w Sali Sokoła o godzinie 8.30 w swej popiślowej kreacji „Krysi Leśniczanki”. Obok czarującej primadony wystąpię wybitny aktor dramatu Karol Benda jako cesarz i inni wyborni partnerzy warszawskiego zespołu z Julią Kraszewską, Tadeuszem Zakrzewskim, popularnym komikiem scenicznym i filmowym Stanisławem Wołoskim, Wilskim, Budziejewskim, Bielińskim na czele. Znamienny balet Ostrowskiego, stanowi wielką atrakcję tego uroczego przedstawienia.

### ZE SALI SĄDOWEJ

#### O napad rabunkowy

Za napad rabunkowy z bronią w ręku na mieszkańkę Romana Białka w Cierpszu w dniu 3 lipca br. został skazany przez sąd okręgowy w Tarnowie Jan Magda na 2 lata więzienia.

Przed tekstem 100% drożej. Drobne za słowo 30 gr

Prenumerata zagraniczna miesięcznie zł 1.50

Drukarnia I. Engelberga w Tarnowie